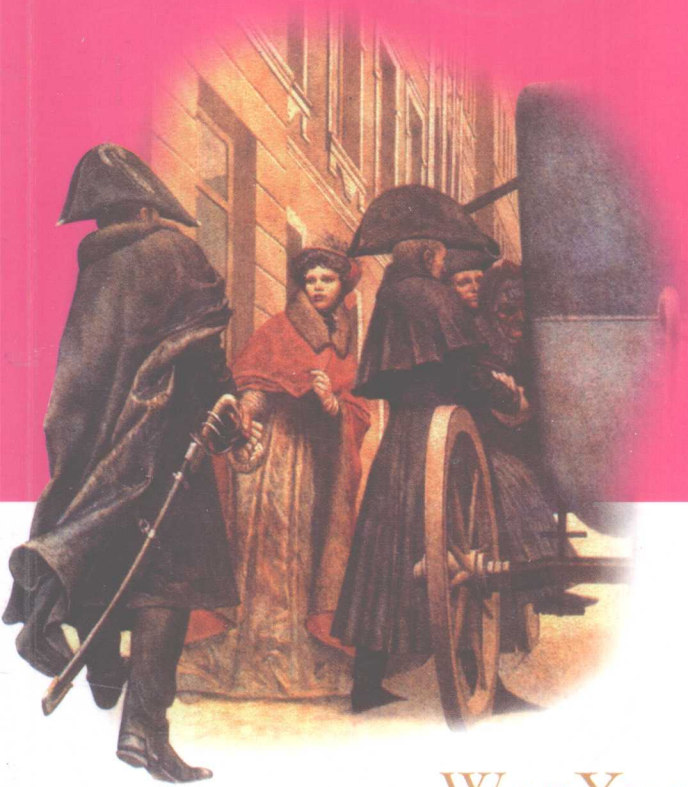


世界文学名著

名家导读版



[英] 莎士比亚 / 著

诸葛英良 张艳霞 / 编

WenXueMingZhu

莎士比亚戏剧集

著名作家 **刘心武** 主编

配合语文教学，内容包括：思想内容、
艺术特色、名家导读、正文、读后感
有助于提高学生的语文成绩。



中国对外翻译出版公司

世界文学名著·名家导读版

主编: 刘心武

莎士比亚戏剧集

[英] 莎士比亚 / 著

编者: 诸葛英良 张艳霞
插图: 陈刚

中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

莎士比亚戏剧集/(英)莎士比亚(Shakespeare, W.)著;诸葛英良,张艳霞编著. —北京:中国对外翻译出版公司, 2006. 5
(世界文学著名家导读版/刘心武主编)
ISBN 7-5001-1602-0

I. 莎... II. ①莎... ②诸... ③张... III. 戏剧文学—剧本—作品集—英国—中世纪—缩写本 IV. I561.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 049923 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱/ctpc@public.bta.net.cn

网 址/http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/宗 颖 郑 建

责任编辑/李 任

责任校对/赵彦君

封面设计/盛琳兰国际广告

印 刷/北京市鸿鹄印刷厂

经 销/新华书店

规 格/880 × 1230 毫米 1/32

印 张/7

字 数/189 千字

版 次/2006 年 5 月第一版

印 次/2006 年 5 月第一次

印 数/1 - 10000

ISBN 7-5001-1602-0 定价:12.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

丛书总顾问

(排名不分先后)

丛书主编
著名作家



刘心武

陈金明

全国中语会理事长
首都师范大学教授



苏立康

全国中语会副理事长
北京教育学院教授



毛志成

全国中小学教育研究委员会会长
全国中小学素质教育学会名誉会长



张翼健

语文新课标制订专家组核心成员
全国中语会副理事长



肖复兴

《人民文学》杂志社副主编



编委会成员推荐

丛书主编

刘心武
著名作家



“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，体系完整、凸显特色、图文并茂、美不胜收，不仅能让您感动一时，更能让您受益一生！

丛书编委



陈金明

全国中语会理事长
首都师范大学教授

知识贫乏，是语文能力的致命伤。“世界文学名著·名家导读版”是一套提高阅读能力、丰富语文知识、令你受益终生的高品质图书。

语文新课标专家制订组核心成员
全国中语会副理事长

张翼健



不断与名家对话，才能更快地提高自己。这套《世界文学名著·名家导读版》会让孩子们尽享轻松阅读的快乐！



苏立康

全国中语会副理事长
北京教育学院教授

热爱阅读，拥有智慧的人生。这套特色突出的《世界文学名著·名家导读版》将带给广大中小學生朋友全新的阅读体验。

中小学教育研究委员会会长
中小学素质教育学会名誉会长

毛志成



编写这套丛书大有益，对青少年的文化素质提高价值很大。愿这套《世界文学名著·名家导读版》能与你同行，伴你成长，给你快乐，送你梦想！



肖复兴

《人民文学》杂志社副主编

青春时节的阅读，给予我们的温馨和美感，以及善感和敏感，将会让我们一生受用。这套精心选择的经典书籍，实用、好用，值得一读。

“世界文学名著·名家导读版”专家研讨会



2005年8月，“世界文学名著·名家导读版”研讨会在北京召开，与会专家对这套书的内容、体例等问题进行了探讨，对本套丛书提出了许多指导性的建议，使“名家导读版”丛书更贴近教学、更有利于引导学生阅读和理解名著。



丛书主编、著名作家刘心武（左）与总策划、著名作文教育专家方洲在讨论丛书的有关问题



丛书编委、全国中小学教育研究委员会会长毛志成（左）与方洲在交流丛书的编写体例



丛书编委、《人民文学》杂志社副主编肖复兴（中）与方洲（右）、责编在讨论丛书的内容结构



主要编辑在讨论“世界文学名著·名家导读版”系列丛书的策划方案

名家推荐

莎氏之诗，直抗吾国之杜甫；乃立义遣词，往往托象于神怪。

——林纾

（莎士比亚）一位使人类永久又惊又喜的巨人。

——曹禺

我们的青年如果不知道人类几千年所创造的灿烂文化……不知道莎士比亚……那就会把下一代灵魂搞粗糙了。我们义不容辞地向青年宣传中国的文化精品、世界的文化精品。当前，在不少人纷纷下海捞钱的时候，中国还有这么一批人在兢兢业业地筹备莎剧节，这不仅对得起莎翁，也对得起中国的文化事业。

——胡伟民

莎士比亚剧作是情节的生动性和丰富性的完美融合。

——恩格斯

“时代的灵魂”，“他不属于一个时代，而属于所有世纪”。

——本·琼森

用（诗）这把钥匙，莎士比亚打开了自己的心扉。

——华兹华斯

编者的话

世界文学名著是人类历史上一份珍贵的文化遗产，是世界各国文学大师留给我们的精神财富，其闪耀的光芒穿越历史时空，经过尘世的磨练、岁月的洗刷，被一代代的读者奉之为经典，具有不朽的价值。对于处在成长过程中、正在初步建立人生观、世界观的青年来讲，文学名著更是不可或缺的精神食粮。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，由我国著名作家刘心武担任丛书主编，全国中语会理事长陈金明、语文新课标制订专家组核心成员、全国中语会副理事长张翼健等几位专家担任编委，是现今市场上专家阵容最大的一套丛书。

由于作品的时代性，现代的学生对名著的阅读缺乏兴趣，加之阅读能力有限，在实际阅读中常常会遇到很多难点、疑点，读不懂名著。还有一些名著属于成人化的作品，孩子在理解上也有一定的困难。目前市场上出版的名著有一个共同的缺陷：没有解决学生阅读时的困难。名著没有解读，学生阅读时就很难理解，针对这一情况，我们在每一章节设置了“导语”和“阅读心得”从思想性、艺术性、写作技巧等多个方面对名著中的重点、难点进行解读剖析，扫清了学生阅读时的一切障碍。在全书的末尾，还有多位专家对名著进行解读与分析，更能帮助学生从一个更深、更广的角度去理解名著。在这套丛书中，我们对名著的解读是全方位的。

“世界文学名著·名家导读版”系列丛书，会使你“读”得更愉快，会使你充分享受阅读名著的无限乐趣，愿“世界文学名著·名家导读版”系列丛书能成为你真正的朋友。



莎士比亚戏剧是西方古典戏剧中最优秀的代表，是文艺复兴时期最伟大的成就之一。《莎士比亚戏剧故事集》中的作品，用神话传说故事写戏，离奇曲折的情节引人入胜，处处都散发着童话般的浪漫色彩，诗情画意构成了莎士比亚世界观的核心，而这些都展露出作者对于人世的想法和对生活的深刻感悟。其中喜剧《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》，悲剧《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《奥塞罗》等剧目像一颗颗璀璨夺目的明珠，曾被译成七十五种语言，多少年来在各国舞台上历演不衰，成为全世界戏剧创作的典范。

名家
导读
版

作品简介

作者小传

威廉·莎士比亚（1564—1616），著名诗人、戏剧大师，文艺复兴时期欧洲文学最杰出的代表。他诞生于英格兰中部的一个商人家庭，据说少年时代曾在当地文法学校学习过拉丁文和古典文学。这些“正规”教育虽然十分有限，但却给莎士比亚打下了良好的艺术功底。由于家境日衰，他中途辍学，走上了独立谋生的





道路。二十多岁时，他只身离开家乡来到伦敦，先在剧场门口给人看马，当过清洁工，随后在剧院担任临时演员。26岁时，莎士比亚开始戏剧创作，并与当时的“大才子派”剧作家交往。他的剧本开始出版，而且十分走俏。从此，莎士比亚成了著名的戏剧家。到48岁时，他大约完成了两首长诗、154首十四行诗和37个剧本的写作。后离开伦敦，回到故乡，1616年去世，享年52岁。英国人曾骄傲地说过：“印度有没有都行，但我们不能没有莎士比亚。”

写作背景

莎士比亚生活在文艺复兴时代，这是一个资产阶级新思想和新文化创立的时期，一个思想活跃、富有朝气的崭新时期。英国此时正处于由旧的封建制度向新的资本主义制度过渡时期。在赤裸裸的利害关系作用下，暴动、内乱、冒险和欺诈充满城市、农村甚至宫廷，整个社会都处于剧烈的动荡中。而我们几乎从莎士比亚的每一出戏中，都能够感受到这些时代的氛围，触摸到这种社会跳动的脉搏。

莎士比亚的创作大致可分为三个时期：

《仲夏夜之梦》和《罗密欧与朱丽叶》是第一时期的作品，当时正处于盛世，所以作者看不到潜伏着的社会矛盾，充满了人文主义理想，他的作品整体氛围是乐观的、明朗的。

莎士比亚作为人文主义的代表，找不到解决社会问题的途径，感到理想的破灭，因此第二时期的作品整体氛围是悲愤、阴郁的。主要作品有被称为“四大悲剧”的《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》。这些作品在主题上多是揭露、批判原始积累时期的利己主义者和野心家，反映了人文主义理想的破灭和英国丑恶现实之间的矛盾。

第三时期，社会更加动荡，作者对自己所持的人文主义理想





逸闻趣事

莎士比亚和酒

投入的演出

名家
导读
版



拙劣的碑文

莎翁的遗体安葬在教堂圣坛下一个显眼的位置上，这种待遇，不是由于他在艺术上的卓越成就，而是因为他对当地公共事业所做出的贡献。饶有讽刺意味的是，在他坟墓的宽大石碑上，却铭刻着这样的碑文：

“好朋友，请你看在耶稣情面上，

莫挖掉安葬在这里的尸骨！

我诅咒，动我尸骨者受天谴，

我祝福，不动我墓穴者天赐福。”

在世界最伟大的戏剧家和诗人的墓碑上，却写着如此拙劣的诗文，实在是令人难解的。这大概是莎士比亚（或其亲属）在警告某些愚蠢的教堂执事们，唯恐他们挖他的坟墓，因为当时教堂有种可憎的传统：埋葬在教堂里的遗骨过了若干年后，就会被掘出来，以便腾出地方来埋葬新死的人，而教堂执事们就可以从中捞取好处。据说，莎士比亚为了防止受到这种侮辱，除了在碑文上警告和诅咒教堂的执事们外，还采取了深葬地下 17 英尺的措施。

文豪与出版商

一个英国出版商想得到大文豪萧伯纳对他的赞誉，借以抬高自己的身价。他想：要得到萧伯纳的赞誉必须先赞誉哪个人呢？于是，他去拜访萧伯纳。当他看到萧伯纳正在评论莎士比亚的作品时，就说：“啊，先生，你又评论莎士比亚了。是的，从古到今，真正懂得莎士比亚的人太少了，算来算去，也只有两个。”

萧伯纳已明白了他的意思，就让他继续说下去。

“是的，只有两个人，这第一个自然是您萧伯纳先生了。可是，还有一个呢？您看他应该谁？”

萧伯纳说：“那当然是莎士比亚自己了。”





名著导读

地位与影响

在最著名的戏剧家中，把诗的才能和编剧的才能集于一身，以思想的穿透力和形象的感染力铸造完美作品的，是莎士比亚；承继古希腊戏剧以来的思维和艺术传统，积极地建造戏剧内容和形式大厦的，是莎士比亚。《哈姆雷特》中的古代王子形象成了欧洲 16 世纪文艺复兴时期人文主义者的典型形象。最为世人所称道的是莎士比亚将诗歌与戏剧糅为一体，做到了诗中有戏，戏中有诗，并很好地推动了剧情的发展，抓住了每一位读者的心。作为剧作家，莎士比亚的贡献如此独特而不可替代，使他成为闪耀在戏剧天空中的一颗巨星。

内容精要

本书收录了莎士比亚的五部戏剧作品，其中《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《麦克白》是莎翁著名的“四大悲剧”作品之中的三部。

其中《哈姆雷特》是莎翁的代表作。《哈姆雷特》集中体现了莎士比亚的思想特点与创作成就。剧中哈姆雷特背负着父亲被杀、母亲改嫁、王位被叔父篡夺的重重打击，他曾经想到自杀。父亲鬼魂的出现，使他重新振奋，决心报仇。为了弄清真相，他开始装疯。新国王对此有所猜忌，几经试探都没有结果。而哈姆雷特安排的“戏中戏”却证实了叔父的罪行，坚定了他的复仇信念。





意外的事情发生了，哈姆雷特错将偷听的大臣杀死，被打发出使英国。在经过了千辛万苦之后，他返回丹麦。国王怂恿雷欧提斯与其比剑，并在暗中设计，哈姆雷特因中了毒剑而死，但终于得以刺死了奸王。临终前他嘱托朋友要传播他的心愿，继续他的事业。

《罗密欧与朱丽叶》是莎士比亚早期作品中比较出名的一部反封建的爱情悲剧。主人公是一对热恋的青年，他们抛弃了家族复仇的传统观念，违抗父命，追求自由爱情，私定终身，双双殉情。最后，年轻人的牺牲换来了两家的和解和全城的和平，结局是乐观的、明朗的。

《奥赛罗》中，威尼斯将领摩尔人奥赛罗和当地一个元老的女儿苔丝狄蒙娜相爱。苔丝狄蒙娜冲破种族、封建等级的樊笼，不顾家庭的反对和社会的歧视同奥赛罗结婚。出征途中，奥赛罗提拔凯西奥为副将，伊阿古想除去凯西奥，再进一步陷害奥赛罗，于是设法骗取了奥赛罗送给苔丝狄蒙娜的手帕，然后放在凯西奥的住处，制造了凯西奥与苔丝狄蒙娜有染的假象。把爱情看成是人间真情关系体现的奥赛罗，发现妻子不忠时，把妻子掐死了，后来发现受骗上当而自杀。

喜剧《仲夏夜之梦》是一个完整的梦。这出戏取材于隐蔽在遥远迷雾中的神话式的太古时代，它让我们看到雅典公爵正在布置自己的宫廷，以便和美丽的女王联姻。充满荒诞意象的风格给人以奇妙的绚丽的幻影，虚无缥缈的精灵世界把喜剧带入了一片仙境胜地。

思想内容

莎士比亚的悲剧的主要内容是写人文主义的美好理想与英国丑恶现实之间的矛盾，写理想的幻灭。这些悲剧以它们深刻的思



想内容、鲜明的典型形象和精湛的戏剧技巧，登上了世界剧坛的高峰，也被认为是莎士比亚戏剧的精华。

莎翁善于把复杂的社会矛盾渗透在错综复杂的人物关系之中，渗透在复杂的性格冲突之中，通过对立人物的性格冲突揭示社会现实。在《罗密欧与朱丽叶》中，人文主义的爱情理想和封建观念、封建势力之间形成了尖锐的矛盾。青年人最终成了封建观念的牺牲品。莎士比亚把青年人的命运同整个城市的安全联系在一起。封建家族之间的血腥仇杀，不仅造成了青年人的爱情悲剧，也给城市带来了灾难。剧中综合地出现了历史剧中常见的谴责封建纷争的主题和喜剧中常见的歌颂人文主义的爱情与友谊的主题。这是一个悲剧，但全剧充满着浓郁的抒情诗的色彩，包含着大量的喜剧因素。这些都说明它仍然保留着莎士比亚第一时期创作的特色。

《麦克白》则是对统治者个人野心的罪恶的批判，也反映了莎士比亚对专制君主制的态度已有所改变。随着现实中的王权越来越趋向反动，莎士比亚看到了君主制本身的弊病，从《哈姆雷特》开始，他不再塑造理想中的君主形象，而写了一系列王位上的罪人。在《麦克白》中更是从权势对于善良人性起腐蚀作用的角度，对君主制度本身表示了怀疑。

名家
导读
版

艺术特色

鲜活的人物性格

莎士比亚在世界戏剧史上的重大贡献之一是创作了“性格戏剧”。首先，他善于在矛盾冲突中表现人物性格。《哈姆雷特》中的人物性格都表现得异常鲜明。莎士比亚笔下的人物具有多面性、复杂性和发展性的特点。哈姆雷特、奥赛罗、麦克白等都具有双重性格，而且其性格在矛盾中不断发展变化。有的逐渐成熟，有





的逐渐堕落，生动而真实可信。既有不同阵营的人物对比，如哈姆雷特和克劳狄斯的对比；也有同一阵营人物的对比，如哈姆雷特和霍拉旭。再次，作家善于使用内心独白揭示人物复杂、微妙的内心世界，如哈姆雷特大段大段的内心独白，表现了人物性格的丰富多样。

巧妙的情节

莎士比亚的戏剧十分注意情节的布局 and 安排。他善于从包罗万象的社会生活中提炼情节、组织情节，以反映时代的风貌、历史的变迁。他不是孤立地描写一个事件，也不是单纯地表现主人公的命运，而是把事件的发展和个人的命运与时代、社会的变化和人民群众的活动联系在一起，因此，史诗般的构思，加上时代的背景，使剧作情节更加丰富。《哈姆雷特》共有三条复仇线索，交错发展又主题鲜明。三条线索起到了互成对比、激化矛盾的作用。《仲夏夜之梦》中的情节线索则达四条之多。莎翁的这些戏剧，情节错综复杂，各条线索既相对独立，又紧密联系，既有现实生活，又有虚幻仙境，使得这些戏剧扑朔迷离，有声有色，具有强烈的艺术魅力。

优美的语言

另外，成熟时期的莎士比亚在文学语言上的成就不可忽视。莎士比亚的戏剧语言，总词汇量达到一万七千多，世界上很少有作家能有这样丰富的词汇。而且，他的语言又是诗与散文的巧妙结合。如《哈姆雷特》中就用到了无韵诗，哈姆雷特和奥菲利娅的台词还包含民歌的片断。

人物语言的个性化是莎翁戏剧的高度成就之一。在他的剧本中，不同身份、不同处境的人物使用不同语言，闻其言如见其人。哈姆雷特的语言最丰富，变化最多，有时是一针见血的褒贬，有





时是晦涩难解的疯话，有时是深刻的哲理，有时是粗俗的市井俚语。不同场合、不同心情，说出不同的话，然而处处都符合一个有抱负、有理想的王子的身份。这种个性化的语言，正是莎士比亚刻画人物性格的极其重要的艺术手段。

